



جامعة الانبار – كلية الآداب – قسم اللغة الإنجليزية



سيرة ذاتية

(1): البيانات الشخصية

الاسم الثلاثي: ياسر عبد الستار مطر ماجد

تاريخ الميلاد: ١٩٧٣

الحالة الزوجية:

الديانة: مسلم

التخصص العام: علم اللغة الانكليزية

التخصص الدقيق: الترجمة

الوظيفة : تدريسي

الشهادة: الدكتوراه

تاريخ الحصول على الشهادة: ٨/٤/٢٠١٥

اللقب العلمي: استاذ مساعد

تاريخ الحصول على اللقب: ٢٠١٥/١٢/١٧

عنوان العمل: جامعة الانبار/كلية الاداب/قسم اللغة الانكليزية

البريد الإلكتروني: yasir.mutar@uoanbar.edu.iq

(٢): المؤهلات العلمية

الشهادة	الجامعة	الكلية	سنة التخرج
بكالوريوس	المستنصرية	الاداب	١٩٩٩
الماجستير	المستنصرية	الاداب	٢٠٠٢
الدكتوراه	USM الماليزية	اللغات الترجمة	٢٠١٤
A STUDY OF THE IDIOMATIC USES OF PREPOSITIONS IN ENGLISH WITH REFERENCE TO TRANSLATION			عنوان رسالة الماجستير
STRATEGIES FOR TRANSLATING AN-NAWAWI'S FORTY HADITHS: A DESCRIPTIVE ANALYSIS			عنوان اطروحة الدكتوراه

(٣): الخبرات الوظيفية:

المنصب	الجامعة	الكلية	الفترة
مقرر قسم اللغة الانكليزية	الانبار	الاداب	٢٠٠٥/٩/٥ - ٢٠٠٧/٤/١٥
تدريسي في قسم اللغة الانكليزية	الانبار	الاداب	٢٠٠٣/١٢/٢٩ - ٢٠٠٧/٧/١١
تدريسي التربية-القائم	الانبار	التربية	٢٠٠٧/٧/١١ - مستمر
مدير شعبة الادارية التربية-القائم	الانبار	التربية	٢٠٠٨/٨/٢٠ - ٢٠٠٩/١٢/١٦
مدير شعبة ضمان الجودة التربية-القائم	الانبار	التربية	٢٠١٤/٤/٨ - مستمر
امين مجلس كلية التربية-القائم	الانبار	التربية	٢٠١٤/٤/٢٢
تدريسي لمواد اللغة الانكليزية في قسمي اللغة العربية وعلوم القران	الانبار	التربية	٢٠١٤/٣/٩ -مستمر

(٤): الخبرات التعليمية – الدراسات الأولية والعليا:

اسم المادة	التوصيف	المرحلة	العام الدراسي
------------	---------	---------	---------------

٢٠٢٠-٢٠١٤			الانكليزية لغير الاختصاص لقسمي اللغة العربية وعلوم القران
٢٠١٦-٢٠١٥	الرابعة		الترجمة
٢٠١٦-٢٠١٥	الثالثة		طرق بحث
٢٠١٦-٢٠١٥	الثالثة		النحو
٢٠١٦-٢٠١٥	الثالثة		علم اللغة
٢٠١٩-٢٠١٨	الرابعة		الترجمة
٢٠١٩-٢٠١٨	جميع المراحل		Headway plus
٢٠١٨-مستمر	الماجستير والدكتوراه		Headway academic 2

(٥): الأشراف على رسائل الماجستير و الدكتوراه:

ت	العنوان	الشهادة	التخصص العام	التخصص الدقيق	السنة
	لا يوجد				

(٦): تقييم رسائل وبحوث علمياً ولغوياً:

ت	نوع التقييم	العدد	السنة
١.	تقييم بحوث	8	
٢.			
٣.			
٤.			

٥.		
----	--	--

(٧): المؤتمرات والندوات العلمية:

ت	اسم المؤتمر	الجامعة	البلد	السنة
١.	مؤتمر الدراسات العليا لطلبة كليات اللغات في ماليزيا	ماليزيا - بينانغ/كلية اللغات والمعارف والترجمة		٢٠١٠
٢.	الملتقى الاول لطلبة الدراسات العليا الخاص بالترجمة	ماليزيا - بينانغ/كلية اللغات والمعارف والترجمة		٢٠١١
٣.	مؤتمر الكليات الانسانية	ماليزيا - بينانغ/كلية اللغات والمعارف والترجمة		٢٠١٢
٤.	الدولة العميقة-ندوة	الآداب-الانبار		٢٠١٩
٥.	اللغة الانكليزية للخريجين دورة	الآداب-الانبار		٢٠١٩
٦.	الحكم الرشيد/مؤتمر	الادارة والاقتصاد		٢٠١٩
٧.				
٨.				
٩.				
١١.				
١٢.				
١٣.				

(٨): البحوث المنشورة:

ت	عنوان البحث	المجلة	البلد	السنة
١	Idiomatic uses of prepositions in Arabic with reference to translating the holy Quran	مجلة جامعة الانبار للعلوم الانسانية		٢٠٠٦
٢	Literary and pragmatic analysis of innuendo with reference to translating an extract from Shakespeare's Othello	مجلة جامعة الانبار للعلوم الانسانية		٢٠٠٦
٣	Pun in translation	مجلة جامعة الانبار للعلوم الانسانية		٢٠٠٧
٤	Naturalness in translating idiomatic expressions involving animal behaviour	مجلة جامعة الانبار للعلوم الانسانية		٢٠٠٨
٥	Translating Qur'anic Hand Movements: A Descriptive Analysis	مجلة اداب الفراهيدي		٢٠١٦

٢٠١٥		مجلة جامعة الانبار للغات والاداب	Investigating Cognitive Allegory in An-Nawawi's Forty Hadiths: a Translational and Pragmatic Analysis	٦
				٧
				٨
				٩
				١٠
				١١
				١٢
				١٣
				١٤
				١٥
				١٦
				١٧
				١٨
				١٩
				٢٠

(٩): تأليف الكتب والترجمة:

السنة	ISBN	جهة النشر	عنوان الكتاب

٢٠٢١	رئاسة الجامعة	شكر وتقدير	9
٢٠٢١	رئاسة الجامعة	شكر وتقدير	10

(١٣): العضوية في المواقع الإلكترونية العلمية:

<u>الرابط</u>	<u>الاسم المعتمد في الموقع</u>	<u>اسم الموقع</u>
https://www.researchgate.net/profile/Yasir-Mutar	Yasir-Mutar	researchgate

(١٤): الاهتمامات البحثية:

<u>الموضوع</u>	<u>التوصيف</u>
نظريات الترجمة	
الترجمة الدينية	